



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: combolzano@lnd.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2016/2017
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 9
del/vom 18/08/2016**

COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN

Comunicazioni della L.N.D.

**COMUNICATO UFFICIALE N. 84
Stagione Sportiva 2016/17**

Il Consiglio Direttivo della Lega Nazionale Dilettanti,

- viste le proprie delibere del 9 Giugno 2016 e del 2 Agosto 2016 in materia di rapporti tra Società dilettantistiche e Allenatori;
- tenuto conto delle intese raggiunte con l'A.I.A.C. in ordine all'abolizione dell'obbligo dell'Allenatore abilitato nei Campionati di Terza Categoria, a decorrere dalla Stagione Sportiva 2016/17;
- visto il Comunicato Ufficiale L.N.D. n. 1 del 1° Luglio 2016, con il quale, al punto 14), si rimandava ad un apposito Comunicato Ufficiale la pubblicazione delle disposizioni riguardanti la regolamentazione dei rapporti tra le Società della L.N.D. e gli Allenatori per la stagione sportiva 2016/17;
- ritenuto che, in attesa dell'approvazione da parte della F.I.G.C. delle norme di riferimento secondo le indicazioni di cui alla richiamata delibera del 2 Agosto 2016, occorre intanto provvedere a disciplinare, per la Stagione Sportiva 2016/17, i rapporti di tesseramento delle Società dilettantistiche con i loro allenatori

DELIBERA

quanto segue in ordine ai rapporti tra le Società della L.N.D. e gli Allenatori per la Stagione Sportiva 2016/17.

a) PREMIO DI TESSERAMENTO ANNUALE

Il premio di tesseramento annuale previsto per gli Allenatori dilettanti per la corrente Stagione Sportiva 2015/2016 è fissato negli importi massimi che, distintamente, vengono di seguito riportati:

- Campionato Nazionale Serie D	E 10.000,00
- Campionato di Eccellenza	E 9.000,00
- Campionato di Promozione	E 7.000,00
- Campionato di 1ª Categoria	E 5.000,00
- Campionato di 2ª Categoria	E 2.500,00
- Campionato Nazionale Calcio Femminile Serie "A"	E 9.000,00
- Campionato Nazionale Calcio Femminile Serie "B"	E 7.000,00
- Campionato Nazionale Calcio a Cinque maschile Serie "A"	E 28.150,00
- Campionato Nazionale Calcio a Cinque femminile Serie A Elite (I Livello)	E 3.000,00
- Campionato Nazionale Calcio a Cinque femminile Serie A (II Livello)	E 2.000,00
- Campionato Nazionale Calcio a Cinque Serie "A/2"	E 12.000,00
- Campionato Nazionale Calcio a Cinque Serie "B"	E 7.500,00
- Campionato Regionale Serie C o C/1 Calcio a Cinque	E 2.500,00
- Campionato Juniores Nazionale	E 3.000,00
- Campionato Juniores Regionale	E 2.500,00
- Allenatore "squadre minori"	E 2.500,00
- Campionato Nazionale "Under 21" Calcio a Cinque	E 1.000,00

b) PROCEDURE DI TESSERAMENTO

Si rende noto che, con l'avvio della Stagione Sportiva 2016/17, le operazioni di tesseramento sono preliminarmente effettuate per via telematica attraverso una apposita area funzionale sul portale web della L.N.D. dedicata al tesseramento dei Tecnici e utilizzabile dalle Società della L.N.D. sulla falsariga dei principi operativi già adottati per tutte le altre pratiche online. Oltre al modulo di tesseramento, sarà possibile scaricare dal sito web anche lo stampato relativo all'accordo economico degli Allenatori in base alla tipologia scelta (gratuito, oneroso Dilettanti e oneroso Professionisti).

Posteriormente alla effettuazione della procedura telematica, resta salvo il successivo deposito o la spedizione in modalità cartacea delle pratiche di tesseramento, ai Comitati, alla Divisione Calcio a Cinque, ai Dipartimenti Interregionale e Calcio Femminile di competenza, secondo le modalità di cui al successivo punto c).

Il processo informatico è limitato al solo tesseramento dei Tecnici, con esclusione pertanto di tutte le operazioni riguardanti le seguenti richieste:

- Esonero;
- Revoca esonero;
- Dimissioni;
- Revoca dimissioni;
- Variazioni incarico;
- Sospensione dai ruoli;
- Riammissione nei ruoli;
- Variazione di indirizzo;
- Variazione dei contatti.

c) ACCORDI ECONOMICI, CRITERI DI TESSERAMENTO E DEROGHE

Gli accordi economici formalizzati fra le Società appartenenti alla Lega Nazionale Dilettanti e gli Allenatori, debbono essere depositati presso la Divisione Calcio a Cinque, i Comitati o i Dipartimenti di appartenenza, unicamente se riguardano la conduzione tecnica della prima squadra. Il deposito dovrà essere accompagnato dalla copia della richiesta di tesseramento che la Società deve rilasciare al tecnico interessato. Il deposito della suddetta documentazione dovrà essere effettuato, a cura dell'Allenatore interessato, entro il termine di giorni 20 dalla sottoscrizione dell'accordo economico.

Nell'ipotesi di assenza di qualsiasi forma di riconoscimento economico fra le Società e l'Allenatore, dovrà essere depositata apposita dichiarazione di gratuità della conduzione tecnica sottoscritta da entrambe le parti. Il deposito della suddetta documentazione dovrà essere effettuato, a cura della Società o dell'Allenatore interessato, entro il termine di giorni 20 dalla sottoscrizione e dovrà essere accompagnato dalla relativa richiesta di tesseramento del tecnico; la Divisione Calcio a Cinque, il Comitato o il Dipartimento competente avranno cura di trasmettere le richieste di tesseramento al Settore Tecnico della

F.I.G.C. esclusivamente previa verifica del deposito dell'accordo economico o dichiarazione. Per tutti gli Allenatori tesserati con funzioni diverse da quelle relative alla conduzione della prima squadra, non è obbligatorio il deposito dell'accordo economico o della dichiarazione, ferme restando l'obbligatorietà della loro sottoscrizione e la validità dei contenuti degli stessi in caso di controversia.

Il nominativo dell'allenatore deve essere segnalato al Comitato, alla Divisione Calcio a Cinque o al Dipartimento di competenza, mediante il deposito della documentazione di cui sopra, all'atto dell'iscrizione della squadra al Campionato o, al più tardi, entro i venti giorni precedenti all'inizio dello stesso.

A seguito delle intese intercorse tra la Lega Nazionale Dilettanti e l'Associazione Italiana Allenatori Calcio, gli Allenatori con abilitazione professionistica tesserati con le Società dilettantistiche possono sottoscrivere accordi economici che dovranno essere redatti in forma scritta, sull'apposito modello di accordo-tipo tra L.N.D. e A.I.A.C. Gli stessi accordi economici, che dovranno essere depositati presso i competenti Comitati, Divisione Calcio a Cinque, o Dipartimento Interregionale o Dipartimento Calcio Femminile, non potranno inderogabilmente superare – ad eccezione del Campionato Nazionale Calcio a Cinque maschile “Serie A” – il massimale lordo annuale di Euro 25.822,00, e dovranno essere depositati a cura dell'allenatore entro il termine di giorni 20 dalla sottoscrizione. Il deposito dell'accordo economico dovrà essere accompagnato dalla copia della richiesta di tesseramento che la Società deve rilasciare al tecnico interessato.

I premi di tesseramento annuale per gli allenatori dilettanti e gli importi derivanti dagli accordi economici per gli allenatori con abilitazione professionistica potranno essere corrisposti in un massimo di dieci rate.

In caso di contestazioni relative ai premi di tesseramento per gli Allenatori Dilettanti ed agli accordi economici per gli Allenatori con abilitazione professionistica, competente a decidere è il Collegio Arbitrale presso la Lega Nazionale Dilettanti.

E' fatto obbligo alle Società partecipanti al Campionato Nazionale Serie D, al Campionato Nazionale Juniores, al Campionato di Eccellenza, di Promozione, nonché ai Campionati Nazionali maschili e femminili di Calcio a Cinque – ivi compreso il Campionato Nazionale Under 21 - e ai Campionati Nazionali di Calcio Femminile, di affidare la prima squadra ad un allenatore abilitato dal Settore Tecnico ed iscritto nei ruoli ufficiali dei tecnici.

I Tecnici tesserati con Società partecipanti ai Campionati di 1ª Categoria, di 2ª Categoria e al Campionato Regionale Juniores dovranno possedere almeno lo speciale titolo abilitativo per “Allenatore Dilettante”, che sarà conseguito attraverso la partecipazione a Corsi centrali, regionali o provinciali organizzati dal Settore Tecnico, che ne stabilisce i programmi e l’attuazione, affidata alle articolazioni periferiche della L.N.D.. Un’eventuale deroga può essere accordata – previa ratifica del Settore Tecnico della F.I.G.C. – dal Comitato o dal Dipartimento competente alle Società che, promosse al Campionato di Promozione o al Campionato di Serie “B” di Calcio Femminile, intendano confermare, rispettivamente, il tecnico con abilitazione di “Allenatore Dilettante” e il tecnico non abilitato, che hanno guidato la squadra nella precedente stagione sportiva. La deroga scade al termine del primo corso per il conseguimento del nuovo titolo abilitativo, programmato nel Comitato Regionale ove ha sede la Società, successivamente alla conferma dell’allenatore, al quale lo stesso è tenuto a presentare domanda di ammissione, impegnandosi alla frequenza qualora venga ammesso.

Un’eventuale deroga potrà essere, altresì, accordata – previa ratifica del Settore Tecnico della F.I.G.C. – dal Comitato competente alle Società che, promosse al Campionato di 2ª Categoria, intendano confermare l’allenatore non abilitato che ha guidato la squadra nella precedente Stagione Sportiva. La deroga scade al termine del primo corso per il conseguimento del titolo abilitativo da “Allenatore Dilettante”,

programmato nel Comitato Regionale ove ha sede la Società, successivamente alla conferma dell’allenatore, al quale lo stesso è tenuto a presentare domanda di ammissione, impegnandosi alla frequenza qualora venga ammesso.

Per la conduzione tecnica delle squadre di Calcio a Cinque maschile di Serie A e A2 è obbligatorio conseguire l’abilitazione di Allenatore di Calcio a Cinque di primo livello. Un’eventuale deroga può essere accordata dal Comitato o dalla Divisione competente alle Società che, promosse dal Campionato Regionale al Campionato Nazionale di Calcio Femminile Serie A (II Livello) o promosse al Campionato Nazionale Serie “B” di Calcio a Cinque oppure promosse al Campionato Regionale di Serie C di Calcio a Cinque, intendano confermare l’allenatore non abilitato che ha guidato la squadra nella precedente stagione sportiva. La deroga scade al termine del primo corso per il conseguimento del titolo abilitativo per Allenatori dilettanti o di Calcio a Cinque, programmato nel Comitato Regionale ove ha sede la Società e per il quale l’Allenatore è tenuto a presentare domanda di ammissione, impegnandosi alla frequenza qualora venga ammesso.

Alle Società che partecipano al Campionato Regionale di Calcio a Cinque di Serie “C” o di Serie C/1 maschile, è fatto obbligo di affidare la prima squadra ad un allenatore di Calcio a Cinque abilitato dal Settore Tecnico ed iscritto nei ruoli ufficiali dei tecnici. Un’eventuale deroga può essere accordata dal Comitato competente alle Società che, promosse al Campionato Regionale di Calcio a Cinque di Serie “C” o di Serie C/1 maschile, intendano confermare l’allenatore non abilitato che ha guidato la squadra nella precedente stagione sportiva. La deroga scade al termine del primo corso per allenatore di Calcio a Cinque indetto dal Comitato Regionale, nel cui territorio ha sede la Società, successivamente alla conferma dell’allenatore, al quale lo stesso è tenuto a presentare domanda di ammissione, impegnandosi alla frequenza qualora venga ammesso.

E’ fatto obbligo alle Società che partecipano alle attività giovanili, di tesserare almeno un allenatore abilitato avente la funzione di allenatore “squadre minori”.

Si ricorda, peraltro, che nel caso in cui, per qualsiasi motivo, venisse a cessare il rapporto con l’allenatore tesserato, le Società interessate dovranno provvedere al tesseramento di un altro allenatore regolarmente iscritto nei ruoli ufficiali dei tecnici entro il termine di 30 giorni dalla cessazione del rapporto precedente.

D'intesa tra la L.N.D. e l'A.I.A.C., è data facoltà agli Allenatori che vengono esonerati prima dell'inizio del Campionato di competenza di tesserarsi con altra Società nella stessa stagione sportiva.

D'intesa tra la L.N.D. e l'A.I.A.C., in deroga a quanto previsto dall'art. 41, del Regolamento del Settore Tecnico, nonché all'art. 38, comma 4, delle N.O.I.F., è data altresì facoltà ai tecnici con abilitazione non professionistica, nel corso della medesima stagione sportiva e previo nulla-osta della società di appartenenza, di potersi tesserare come allenatore di una Società di Beach Soccer che partecipa alle attività organizzate dalla L.N.D.

PUBBLICATO IN ROMA IL 12 AGOSTO 2016

IL SEGRETARIO GENERALE
(Massimo Ciaccolini)

IL PRESIDENTE
(Antonio Cosentino)

Comunicazioni Ambito Regionale

Ritiro Nazionale Italiana di Calcio a 5 Maschile – Cavalese – 18/31 agosto 2016

Di seguito si comunica l'attività della squadra Nazionale di C.a5 Maschile, a Cavalese, nel periodo dal 18 al 31 agosto 2016:

Allenamenti presso l'impianto sportivo Istituto Polo Scolastico di Cavalese

- 18 agosto 2016 17.30/19.30
- 19/23 agosto 2016 10.00/12.00 - 17.30/19.30
- 26/29 agosto 2016 10.00/12.00 - 17.30/19.30
- 31 agosto 2016 10.00/12.00

Gli orari potranno subire variazioni, a seconda delle indicazioni da parte dello Staff Tecnico. Chiunque può assistere agli allenamenti previo richiesta accredito da inoltrare via e-mail a:

comunicazione@divisionecalcioa5.it

Gare Amichevoli Internazionali presso l'impianto sportivo Istituto Polo Scolastico di Cavalese

24 agosto 2016 – ore 21.00 ITALIA – UNGHERIA

30 agosto 2016 – ore 21.00 ITALIA – UCRAINA

Entrata libera per entrambi gli incontri

MODIFICA PROGRAMMA GARA

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL FUTSAL

N°GG.	SQUADRA 1	SQUADRA 2	DATA VAR.	DATA ORIG.	ORA VAR.	ORA ORIG.	IMPIANTO
1A	SACCO SAN GIORGIO	MOSAICO		09/09/2016	20.15	21.00	ROVERETO - BARATIERI

Comunicazioni Segreteria

**Comunicazioni del Comitato Prov.le
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomen
Landeskomitee Bozen**

INIZIO STAGIONE SPORTIVA 2016/2017

La stagione sportiva 2016/2017 è sicuramente particolare, visto che sono in programma le nuove elezioni di tutti gli organi federali, sia in ambito territoriale che nazionale. Le date delle diverse assemblee elettive devono ancora essere fissate e sarà un'ulteriore sfida.

Tutti cercano programmi da elaborare, per stabilire il loro obiettivo per il nuovo periodo legislativo.

Certo, al momento non è facile prevedere quello che succederà nei prossimi anni. Viviamo in un periodo in cui è sempre più complicato assolvere i vari compiti e responsabilità nelle società. E' sempre più difficile trovare dirigenti volontari che sacrifichino il loro tempo libero, anche perché è più facile ricevere solo critiche invece che ringraziamenti e apprezzamenti. Perciò vorrei fare un appello a sostenere il più possibile le nostre società, in modo che possano continuare a proporre ai nostri giovani l'attività calcistica come uno sport competitivo e come un'importante componente sociale.

Un altro fattore importante nel calcio è il pensiero del "FAIR PLAY", che viene sempre sottolineato con forza in occasione di ogni grande manifestazione, come Mondiali ed Europei, Champions ed Europa League. Basterebbe semplicemente un reciproco rispetto e la gioia di godersi la partita DA parte di tutti.

Un grande ringraziamento va a tutti coloro che promuovono in ogni forma l'attività calcistica e auguriamo una stagione sportiva 2016/2017 ricca di successo.

*A nome del Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano
Karl Rungger*

BEGINN SPORTSAISON 2016/2017

Die Sportsaison 2016/2017 ist eine besondere, da nämlich alle Verbandsorgane, sei es auf territorialer so wie auf nationaler Ebene, neu gewählt werden. Die Termine der verschiedenen Wahlvollversammlungen müssen noch festgelegt werden und bilden somit eine besondere Herausforderung.

Alle versuchen Programme zu erstellen, um sich ein Ziel für die neue Legislaturperiode fest zu legen um dieses dann auch in dieser Zeit umzusetzen. Sicher ist es zur Zeit nicht leicht vorherzusehen was in den nächsten Jahren erreicht werden kann. Wir leben in einem Zeitraum in dem es immer schwieriger wird, die verschiedenen Auflagen und Verantwortung der Vereine zu erfüllen. Ehrenamtliche Funktionäre zu finden, die ihre Freizeit für andere aufopfern, wird immer schwieriger, da man zum Großteil oft nur Kritik anstatt Anerkennung und Dank erhält. Deshalb möchte ich alle aufrufen, unsere Vereine so viel als möglich zu unterstützen, damit sie unserer Jugend weiterhin die Fußballtätigkeit als Leistungssport und als wichtige soziale Komponente anbieten können.

Ein weiterer wichtiger Faktor im Fußball ist der „FAIR PLAY“ Gedanke, welcher bei größeren Veranstaltung wie Europa- und Weltmeisterschaften, Champions - und Europa-Ligaspielen immer wieder stark beworben wird, wobei man einfach nur gegenseitigen Respekt und Spaß am Fußballspiel mitbringen müsste.

Ein großer Dank gilt allen, welche die Fußballtätigkeit in jeglicher Form fördern und wir wünschen allen Beteiligten eine erfolgreiche Sportsaison 2016/2017.

*Im Namen des Vorstandes des Autonomen Landeskomitee Bozen
Karl Rungger*

CALENDARI STAGIONE SPORTIVA 2016/17

Il Comitato Provinciale Autonomo Bolzano, presenterà ai mass-media i calendari ufficiali della Stagione Sportiva 2016/2017:

VENERDÌ 19 AGOSTO 2016

alle ore 11.00

presso
L'HOTEL EBERLE
Passeggiata S. Osvaldo 1
S. Maddalena
BOLZANO

In tale occasione saranno presentati i calendari dei Campionati di **Eccellenza, Promozione, 1[^], 2[^] e 3[^] Categoria, Calcio Femminile, Calcio a Cinque, Juniores, Allievi, Giovanissimi, Giovani Calciatrici Giovanissime e Esordienti.**

Pubblicazione Comunicato Ufficiale

Si comunica che il **Comunicato Ufficiale** del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **con i calendari gare** della Stagione Sportiva 2016/2017 sarà pubblicato **venerdì 19 agosto 2016**.

Chiusura Uffici

Si comunica che **venerdì 19 agosto 2016 mattina** gli uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **chiuderanno alle ore 11.00**.

SPIELKALENDER SPORTSAISON 2016/17

Das Autonome Landeskomitee Bozen, wird der Presse die offiziellen Spielkalender der Sportsaison 2016/2017 wie folgt bekanntgeben:

FREITAG, 19. AUGUST 2016

um 11.00 Uhr

im
HOTEL EBERLE
Oswaldpromenade 1
St. Magdalena
BOZEN

Bei dieser Gelegenheit werden die Spielkalender der Meisterschaften **Oberliga, Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga, Damenfußball, Kleinfeldfußball, Junioren, A- und B-Jugend, Junge Fußballspielerinnen B-Jugend und C-Jugend** vorgestellt.

Veröffentlichung Offizielles Rundschreiben

Man teilt mit, dass das **Offizielle Rundschreiben** des Autonomen Landeskomitee Bozen **mit den Offiziellen Spielkalender** der Sportsaison 2016/2017 am **Freitag, 19. August 2016** veröffentlicht wird.

Schließung Büros

Man teilt mit, dass am **Freitag, 19. August 2016 vormittag** die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen **um 11.00 Uhr schließen**.

RIUNIONE INFORMATIVA per Società

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **ha indetto una riunione informativa con le società affiliate.**

La riunione si svolgerà:

Lunedì, 29 agosto 2016
alle ore 20.00
presso la sala Raiffeisen
Via Niedertor 3 a Terlano

Verrà discusso il seguente ordine del giorno:

1. Informazioni Attività Dilettanti;
2. Informazioni Attività Settore Giovanile e Scolastico;
3. Informazioni sulle modifiche introdotte nel Regolamento del Gioco del Calcio illustrati a cura dell'A.I.A. – C.P.A.;

Vista l'importanza degli argomenti che saranno trattati **è indispensabile la presenza del Presidente o suo dirigente delegato.**

INFORMATIONSVERSAMMLUNG für Vereine

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen **hat eine Informationsversammlung mit den angeschlossenen Vereinen einberufen.**

Die Versammlung findet wie folgt statt:

Montag, den 29. August 2016
um 20.00 Uhr
im Raiffeisensaal
Niedertorstrasse 3 in Terlano

Folgende Tagesordnung wird besprochen:

1. Informationen zur Amateurtätigkeit
2. Informationen zur Tätigkeit im Jugend- und Schulsektor;
3. Informationen zu den eingeführten Änderungen im Reglement des Fußballspieles von Seiten der A.I.A. – C.P.A.;

Aufgrund der Wichtigkeit der zu behandelnden Argumente **ist die Teilnahme des Präsidenten oder des stellvertretenden Vereinsfunktionär erforderlich.**

Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

AMHOF PHILIPP	20/11/2000	SSV COLLE CASIES	con decorrenza dal	19/08/2016
EDER MORITZ	13/10/2000	SC SCHENNA	con decorrenza dal	19/08/2016
GIETL NOAH	07/04/2001	SSV COLLE CASIES	con decorrenza dal	19/08/2016
SANTER MATTHIAS	03/10/2000	ASV UTTENHEIM	con decorrenza dal	19/08/2016
SEIWALD TOBIAS	12/12/2000	SSV COLLE CASIES	con decorrenza dal	19/08/2016

MODIFICA ORGANICI GIRONI

ÄNDERUNG DER KREISE

Campionato Prov. GIOVANISSIMI

La Società **ASD.SSV BRIXEN OBI** ha rinunciato al campionato in oggetto (vedi delibera Giudice Sportivo), pertanto il girone B si compone ora delle seguenti squadre:

Landesmeisterschaft B-JUGEND

Aufgrund des Verzichts des Vereins **ASD.SSV BRIXEN OBI** an der Teilnahme an der obengenannten Meisterschaft (siehe Beschluss des Sportrichters), gibt man die neue Zusammensetzungen des Kreises bekannt:

GIRONE - KREIS B

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	A.S.D.	EGGENTAL	Nova Levante / Welschnofen
2.	A.F.C.	EPPAN	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
3.	A.S.V.	KALTERER FUSSBALL	Caldaro / Kaltern Nuovo
4.	A.S.C.	LAJEN SEKTION FUSSBALL	Laion / Lajen
5.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
6.	POL.	PIANI	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
7.	A.S.V.	RITTEN SPORT	Renon Collalbo / Ritten Klobenstein
8.	F.C.D.	ST. PAULS	S. Paolo / St. Pauls Sint.
9.	S.V.	VARNA VAHRN	Varna / Vahrn
10.	U.S.	VELTURNO FELDTURNIS	Velturmo / Feldthurns
11.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B

Inizio / Beginn	10-11/09/2016
Termine / Ende	19-20/11/2016

Giovani Calciatrici Giovanissime

Le Società **SPVG ALDEIN PETERSBERG, A.S.V. RIFFIAN KUENS e C.F. SÜDTIROL DAMEN BOLZANO** hanno rinunciato al campionato in oggetto (vedi delibera Giudice Sportivo), pertanto il girone si compone ora delle seguenti squadre:

Junge Fußballspielerinnen B-Jugend

Aufgrund des Verzichts der Vereine **SPVG ALDEIN PETERSBERG, A.S.V. RIFFIAN KUENS und C.F. SÜDTIROL DAMEN BOLZANO** an der Teilnahme an der obengenannten Meisterschaft (siehe Beschluss des Sportrichters), gibt man die neue Zusammensetzungen des Kreises bekannt:

GIRONE – KREIS A

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Maia Alta / Obermais Lahn
2.	ADFC	RED LIONS TARSCHE	Laces / Latsch Sint.
3.	U.S.D.	SINIGO	Merano / Meran Sinigo Sint.
4.	S.C.	ST. MARTIN PASS.	S. Martino / St. Martin Pass. Sint.
5.	F.C.	UNTERLAND DAMEN	Cortina / Kurtinig
6.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Sud
7.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B

Inizio / Beginn	17-18/09/2016
Termine / Ende	29-30/10/2016

RIUNIONE ATTIVITA' DI BASE ESORDIENTI e PULCINI

Il Comitato Autonomo di Bolzano indice una **riunione per approfondire e confrontarsi sull'attività di base in particolare per le categorie Esordienti e Pulcini**.

Verranno affrontati e trattati argomenti che riguardano l'attività giovanile in generale e altri che riguardano nello specifico la corrente stagione 2016 – 2017 sia sotto l'aspetto tecnico che organizzativo.

Mercoledì 31 agosto 2016
alle ore 19.00
presso la sede societaria
dell'impianto sportivo di Varna

Le seguenti società sono invitate:

VERSAMMLUNG BASISTÄTIGKEIT C – JUGEND und D – JUGEND

Man teilt mit, dass das Autonome Landeskomitee Bozen eine **Versammlung in Bezug auf die Tätigkeit der Kategorien C- und D- Jugend** organisiert.

Thema ist die generelle Tätigkeit im Jugendsektor, sowie im spezifischen technische und organisatorische Aspekte in Bezug auf die laufende Saison 2016 – 2017.

Mittwoch, den 31. August 2016
um 19.00 Uhr
im Vereinssitz
der Sportanlage in Vahrn

Folgende Vereine sind geladen:

AUSWAHL RIDNAUNTAL	A.S.V. KLAUSEN CHIUSA
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	D.S.V. MILLAND
U.S.D. BRESSANONE	S.V. NEUSTIFT
S.S.V. BRIXEN	S.C.D. ST. GEORGEN
A.S.D. SSV BRIXEN OBI	S.S.V. TAUFERS
S.S.V. BRUNICO BRUNECK	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.
F.C. GHERDEINA	

In considerazione dell'importanza e la generalità dei temi che verranno affrontati si richiede la presenza dei responsabili delle categorie Esordienti e Pulcini.

Aufgrund der zu behandelnden Argumente ist die Anwesenheit der Verantwortlichen der C-Jugend und D-Jugend Mannschaften erforderlich.

Proroga Termine Iscrizioni Torneo Pulcini 7 contro 7

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di prorogare il termine per l'iscrizione al Torneo 7 contro 7

fino al venerdì 19 agosto 2016

Verlängerung Anmeldungstermin Turnier D – Jugend 7 gegen 7

Das Autonome Landeskomitee Bozen hat beschlossen, den Anmeldungstermin des Turniers D-Jugend 7 gegen 7 zu verlängern:

bis Freitag, 19. August 2016

PERSONE AMMESSE NEL RECINTO DI GIUOCO

Si riporta quanto pubblicato con Comunicato Ufficiale nr. 1:

Per le gare organizzate in ambito regionale/provinciale e dal Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica, sono ammessi nel recinto di gioco, per ciascuna delle squadre interessate, purché muniti di tessera valida per la stagione in corso:

- a) un dirigente accompagnatore ufficiale;**
- b) un medico sociale;**
- c) un allenatore** ovvero, in mancanza, esclusivamente per i campionati dell'attività giovanile e scolastica e per i campionati della L.N.D. delle categorie Juniores Provinciale, Serie C2 di Calcio a Cinque maschile, provinciali di Calcio a Cinque maschile e regionali e provinciali di Calcio Femminile, un dirigente;
- d) un operatore sanitario ausiliario designato dal medico sociale**, ovvero, in mancanza, un dirigente;
- e) i calciatori di riserva.**
- f) per la sola ospitante, anche il dirigente addetto all'arbitro (FACOLTATIVO).**

Il dirigente indicato come accompagnatore ufficiale rappresenta, ad ogni effetto, la propria Società.

Relativamente agli allenatori abilitati dal Settore Tecnico ed inseriti nei ruoli ufficiali dei tecnici non ancora in possesso della tessera federale (tesseramento in corso) valgono le seguenti disposizioni:

- a) il nominativo dell'allenatore deve essere indicato nell'apposito spazio nell'elenco di gara;
- b) nello spazio "tessera personale F.I.G.C." deve essere indicata la dizione R.E.T.;
- c) all'atto della presentazione all'arbitro dell'elenco di gara deve essere consegnata anche la "copia per il tecnico" della richiesta emissione tessera di tecnico, unitamente al documento personale di riconoscimento dell'allenatore. Alla documentazione di cui sopra andrà esibita al Direttore di gara l'autorizzazione all'ingresso in campo rilasciata dal Comitato competente (vedasi procedura tesseramento tecnici).

AUF DEM SPIELFELD ZUGELASSENE PERSONEN

Man veröffentlicht Ausschnitt aus dem Offiziellen Rundschreiben Nr. 1:

Für die Fußballspiele auf Regionaler/Landes Ebene und Jugend- und Schulsektor, sind folgende Personen für die jeweilige Mannschaft auf dem Spielfeld zugelassen, die sich mit gültigen Verbandsausweis der laufenden Saison ausweisen können:

- a) ein Offizieller Mannschaftsbetreuer;**
- b) ein Vereinsarzt;**
- c) ein Trainer** oder in Abwesenheit nur für die Tätigkeit im Jugend- und Schulsektor oder im Amateurbereich in der Landesmeisterschaft Junioren, Kleinfeldfußball Serie C2, Regionale oder Landesmeisterschaften Damen, ein Vereinsfunktionär;
- d) medizinische Fachkraft vom Vereinsarzt bestimmt**, oder in Abwesenheit ein Vereinsfunktionär;
- e) die Ersatzfußballspieler.**
- f) nur für den Heimverein, auch ein dem Schiedsrichter zugeteilten Vereinsfunktionär (FAKULTATIV).**

Der als Offizieller Mannschaftsbetreuer angegebene Funktionär vertritt in jeglicher Funktion den Verein.

In Bezug auf die Trainer mit Trainerschein, welche noch nicht im Besitz des Verbandsausweises sind (Meldung in Bearbeitung), gelten folgende Bestimmungen:

- a) der Name des Trainer muss im vorgesehenen Bereich auf der Liste des Fußballspieles angegeben werden;
- b) im Bereich "Persönlicher Ausweis F.I.G.C." muss die Abkürzung R.E.T. angegeben werden;
- c) bei Abgabe der Spielerliste an den Schiedsrichter muss diesem die "Kopie für den Trainer" der Trainermeldungsunterlagen, zusammen mit den persönlichen Trainerausweis ausgehändigt werden. Ausserdem muss dem Schiedsrichter auch die Genehmigung zur Zulassung auf dem Spielfeld, ausgestellt vom zuständigen Komitee, übergeben werden (siehe procedura tesseramento tecnici).

Procedura Tesseramento Online Allenatori, Medici e Massaggiatori Società LND e di Puro Settore Giovanile

Come anticipato nei precedenti Comunicati, con riferimento alla materia in oggetto, si ricorda che da questa Stagione Sportiva 2016/2017 la F.I.G.C. ha eliminato la produzione dei moduli cartacei per il tesseramento dei tecnici.

In tale ottica, la Lega Nazionale Dilettanti ha provveduto all'avvio di una procedura informatizzata per la presentazione delle pratiche di tesseramento dei tecnici da parte delle Società L.N.D. e di S.G.S..

Tale servizio è accessibile attraverso una specifica area funzionale sul portale web LND dedicata al tesseramento dei tecnici denominata "**Tesseramento Tecnici**" e sarà utilizzabile sulla falsariga dei principi operativi già adottati per il tesseramento dei calciatori.

Si ritiene utile riportare di seguito i passaggi fondamentali per effettuare il tesseramento:

- accesso all'area web riservata alla Società (www.iscrizioni.lnd.it)
- accedere alla sezione "TESSERAMENTO TECNICI"
- selezionare NUOVO TESSERAMENTO PER LA STAGIONE IN CORSO
- compilare tutti i campi riservati ai DATI PERSONALI del tecnico
- inserire la MATRICOLA del Tecnico e il CAMPIONATO PRINCIPALE della Società (il campionato principale potrebbe essere anche diverso da quello nel quale il tecnico svolge attività)
- selezionare LA QUALIFICA DEL TECNICO
- selezionare l'INCARICO NELLA SOCIETÀ
se il tesseramento è riferito ad un tecnico che svolgerà attività in squadre minori (es. Juniores, Allievi ecc.) si dovrà selezionare il campo **SQUADRE MINORI** posto sotto alla casella Matricola Tecnico ed indicare la categoria nella quale svolgerà attività.
- inseriti tutti i dati cliccare sul tasto SALVA DEFINITIVO e STAMPA.

Effettuata la stampa della pratica di tesseramento (4 copie + informativa sulla privacy) tutti i moduli dovranno essere firmati e vidimati in modo opportuno.

La Società deve provvedere **all'invio della pratica esclusivamente al COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**, allegando alla stessa il **BOLLETTINO DI PAGAMENTO** e il **MODULO PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO per i tecnici delle prime squadre** (oneroso o gratuito), da stampare in PRATICHE APERTE selezionando il tecnico interessato.

I tecnici che non sono in possesso del bollettino postale di pagamento dei Euro 28,00 a stagione sportiva al Settore Tecnico, possono stamparlo richiamando il sito internet www.vcorsi.it

Il Comitato, effettuati gli opportuni controlli, provvederà alla ricezione delle pratiche correttamente spedite o a segnalare eventuali errori di compilazione modulo e/o mancanza di documenti.

Avvenuta la convalida della pratica, la Società potrà stampare direttamente nella propria area l'autorizzazione provvisoria per l'accesso alle gare ufficiali.

Le pratiche corredate di tutta la documentazione verranno infine inoltrate al Settore Tecnico per la conferma da parte della struttura federale competente.

Nel momento in cui il Settore Tecnico ratifica il tesseramento, in automatico avverrà anche la creazione/abbinamento del tecnico nell'organigramma della Società.

Questa a sua volta potrà controllare l'avanzamento della pratica e la eventuale segnalazione di errore direttamente nel portale, tramite la funzione "**PRATICHE APERTE**".

[Verifica Pratiche](#)
[Tesseramento L.N.D. e S.G. e S.](#)
[Trasferimenti L.N.D.](#)
[Tessere Calciatori/trici Dilettanti](#)
[Tessere Personali Dirigenti](#)

Si ricorda alle società, che è **necessario seguire online l'iter delle pratiche di Tesseramento L.N.D. e S.G.e S., dei Trasferimenti L.N.D. delle Tessere Calciatori/trici Dilettanti e delle Tessere Personali Dirigenti** sul sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/> nelle aree **“Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma”** sotto le voci **“Pratiche Aperte”** e **verificare eventuali anomalie riscontrate (evidenziate in rosso).**

Selezionando le posizioni evidenziate in rosso, si possono visualizzare le singole pratiche e consultare **sotto la voce “Note” le mancanze riscontrate** dall'Ufficio Tesseramento del Comitato.

Non saranno inviate ulteriori comunicazioni riguardanti pratiche in sospeso.

[TESSERE PERSONALI DIRIGENTI](#)

Per l'ammissione al terreno di gioco da parte dei Dirigenti delle Società nelle gare ufficiali, dovrà essere richiesta **una tessera personale di riconoscimento per ogni dirigente.**

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area “Gestione Organigramma”, si dovrà **inserire nell'organigramma i nominativi delle persone** che scenderanno in campo con le rispettive squadre.
- **per ogni inserimento di un nuovo dirigente** e per ogni richiesta di emissione di una tessera personale dirigente, la società deve **stampare nell'area Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma** l'integrazione e completarla con le firme richieste.
- dall'elenco Gestione Organigramma si potrà **selezionare l'icona verde per la Richiesta della Tessera Personale.**
- il costo della tessera è di 3,00 Euro; **per accedere all'impianto sportivo, i dirigenti devono essere indicati come Dirigenti Ufficiali** ed avranno la stessa assicurazione

[Kontrolle](#)
[Spielermeldungen N.A.L. und J.u.S.S.](#)
[Spielerwechsel N.A.L.](#)
[Amateurspielerausweise](#)
[Persönliche Ausweise Funktionäre](#)

Man erinnert die Vereine, dass es **notwendig ist den Verlauf der Spielermeldung N.A.L. und J.u.S.S., der Spielerwechsel N.A.L., der Amateurspielerausweise und der Persönlichen Ausweise der Funktionäre online zu verfolgen**, auf der Internetseite <http://www.iscrizioni.lnd.it/> in den Bereichen **“Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma”** unter **“Pratiche Aperte”**, um **eventuelle Mängel (in roter Farbe angegeben)** feststellen zu können.

Indem man die Positionen in roter Farbe anklickt, öffnen sich die einzelnen Positionen und **unter „Note“ kann man die Mängel**, welche vom Meldungsbüro des Landeskomitee festgestellt wurden, **einsehen.**

Es werden keine weiteren Mitteilungen betreffend unvollständige Meldungen vorgenommen.

[PERSÖNLICHER AUSWEIS FUNKTIONÄRE](#)

Für den Einlass der Vereinsfunktionäre am Spielfeld bei en offiziellen Spielen, muss für jeden Vereinsfunktionär **ein persönlicher Verbandssausweis beantragt werden.**

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Reservierten Bereich “Gestione Organigramma” müssen **im Organigramm jene Funktionäre eingetragen** werden, welche die Mannschaften begleiten.
- **bei jeder neuen Eingabe eines Vereinsfunktionärs** und der Nachfrage des persönlichen Ausweises, muss der Verein **im Bereich „Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma“ den Ausdruck** mit den Unterschriften beim Komitee einreichen.
- im Bereich Gestione Organigramma kann man das **grüne Symbol für die Ausstellung des Ausweises anklicken.**
- die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro; **für den Zutritt auf die Sportanlage müssen die Betreuer als „Dirigenti Ufficiali“ angegeben werden, somit erhalten sie**

dei calciatori al costo di 6,00 Euro.

- nella voce **“Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte”** si vedrà l'elenco delle persone per le quali si vuole richiedere la tessera.
- le singole richieste compilate con le **firme richieste, incollando una foto oppure caricandola online e allegando la fotocopia della carta d'identità** dovranno essere inoltrate al Comitato insieme alla **“Stampa Distinta di Presentazione”** da stampare nell'area **“Pratiche aperte”**.

NUOVO: i tecnici iscritti all'albo per l'emissione di Tessera Dirigenti, devono chiedere la sospensione da tecnico al Settore Tecnico, come previsto dal regolamento del Settore Tecnico Art. 36, oppure effettuare prima il tesseramento tecnico.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando **“Home - Aiuto In Linea”** oppure **selezionando il simbolo “ ? ”** nella rispettiva area.

TESSERE CALCIATORI/TRICI DILETTANTI

Le tessere calciatori/trici potranno essere richieste tramite l'applicazione **“Tesseramento Dilettanti”** nell'area riservata alle società.

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area **“Stampa Cartellini DL”**, si dovrà **selezionare la voce “Richiesta Cartellino”**.
- dall'elenco dei calciatori tesserati si può **selezionare il singolo nominativo per il quale si richiede la tessera, stampare la richiesta** completandola con le **firme richieste e una foto, la quale può essere anche caricata online**.
- le singole richieste compilate dovranno essere **inoltrate al Comitato insieme alla “Stampa Distinta di Presentazione”** da stampare nell'area **“Pratiche Cartellini Aperte”**.

Il costo della tessera è di 3,00 Euro ed avrà validità per 4 anni.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando **“Home - Aiuto In Linea”** oppure **selezionando il simbolo “ ? ”** nella rispettiva area.

ausserdem die selbe Versicherung wie die Fußballspieler um 6,00 Euro.

- im Bereich **“Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte”** ist die **Aufstellung jener Personen** ersichtlich, für die man den Ausweis beantragen möchte.
- die einzelnen Anfragen mit den erforderlichen **Unterschriften, einem Foto, welches auch online geladen werden kann, und der Kopie des Personalausweises** müssen **zusammen mit der Liste “Stampa Distinta di Presentazione”**, vom Bereich **“Pratiche aperte”** ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

NEU: für die Ausstellung des Betreuerausweise bei Trainer mit Trainerschein, müssen diese zuvor die Aussetzung als Trainer beim Technischen Sektor, laut Art. 36 des Reglement des technischen Sektor, beantragen, oder vorher die Meldung als Trainer vornehmen.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:http://www.iscrizioni.lnd.it unter **“Home - Aiuto In Linea”** oder mittels dem Symbol **„ ? “** im jeweiligen Bereich.

AUSWEISE AMATEURFUßBALLSPIELER/INNEN

Die Ausweise der Fußballspieler/innen können mittels der Applikation **„Tesseramento Dilettanti“** im **reservierten Bereich der Vereine**, beantragt werden.

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Bereich **„Stampa Cartellini DL“** muss man **„Richiesta Cartellino“ aufrufen**.
- von der Aufstellung der gemeldeten Fußballspieler, kann man **jene Personen auswählen, die diesen Ausweis erhalten sollen, die Anfrage ausdrucken**, mit den erforderlichen **Unterschriften und einem Foto, welches auch online geladen werden kann, vervollständigen**.
- die einzelnen Anfragen müssen **zusammen mit der Liste “Stampa Distinta di Presentazione”**, vom Bereich **„Pratiche Cartellini Aperte“** ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro mit einer Gültigkeitsdauer von 4 Jahren.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:http://www.iscrizioni.lnd.it unter **“Home - Aiuto In Linea”** oder mittels dem Symbol **„ ? “** im jeweiligen Bereich.

TESSERAMENTO MINORI STRANIERI

Oggetto: applicazione L. 12 del 20 Gennaio 2016 – IUS SOLI SPORTIVO

Facendo seguito alle comunicazioni della F.I.G.C., già oggetto di diffusione ai soggetti in indirizzo, nonché alle richieste di precisazione in ordine all'applicazione della L. 12/2016 (*Disposizioni per favorire l'integrazione sociale dei minori stranieri residenti in Italia*), si riportano di seguito alcune indicazioni operative fornite in data 18 Maggio 2016 dalla F.I.G.C.:

Ambito di applicazione

La Legge n. 12 del 20 Gennaio 2016, come noto entrata in vigore il 16 Febbraio 2016 e il cui testo si allega alla presente Circolare per economia di riferimento, si applica ai minorenni cittadini non italiani che risultano regolarmente residenti in Italia da un periodo antecedente al decimo anno di età (ivi compreso il giorno del decimo compleanno).

Modalità di tesseramento e documentazione prevista

La Legge stabilisce che i giovani atleti interessati dal provvedimento, seppur di cittadinanza non italiana, possano essere tesserati con le stesse procedure previste per il tesseramento degli italiani.

In ragione di quanto sopra, si evidenzia che gli stessi, all'atto del tesseramento devono presentare la documentazione richiesta per un giovane atleta di cittadinanza italiana, fatta salva l'obbligatorietà della presentazione di un certificato di residenza storico, da cui si possa evincere che il calciatore soddisfi le condizioni previste dalla Legge in oggetto.

Ne consegue che la richiesta di tesseramento riguardante i predetti minori dovrà essere presentata all'Ente che effettua il tesseramento degli italiani e che lo autorizzerà, con gli stessi termini di decorrenza e di efficacia.

Resta inteso che la competenza per il tesseramento di calciatori minori stranieri provenienti da Federazione estera sarà sempre in capo all'Ufficio Tesseramento F.I.G.C. e alla Commissione Minori F.I.G.C.

Restano, altresì, ferme le procedure vigenti nonché la competenza della Commissione Minori della F.I.G.C. per il primo tesseramento in Italia di tutti i calciatori minori stranieri che, ancorchè residenti in Italia, non rispondono ai requisiti previsti dalla Legge n. 12 del 20 Gennaio 2016.

Si specifica, infine, che il comma 2, della citata Legge trova la sua ratio nella esigenza di garantire allo straniero il mantenimento del tesseramento, a condizione che attivi le procedure di richiesta di acquisizione della cittadinanza italiana.

LEGGE 20 gennaio 2016, n. 12

Disposizioni per favorire l'integrazione sociale dei minori stranieri residenti in Italia mediante l'ammissione nelle società sportive appartenenti alle federazioni nazionali, alle discipline associate o agli enti di promozione sportiva. (16G00016)

(GU n.25 del 1-2-2016)

Vigente al: 16-2-2016

La Camera dei deputati ed il Senato della Repubblica hanno approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Promulga

la seguente legge:

Art. 1

1. I minori di anni diciotto che non sono cittadini italiani e che risultano regolarmente residenti nel territorio italiano almeno dal compimento del decimo anno di età possono essere tesserati presso società sportive appartenenti alle federazioni nazionali o alle discipline associate o presso associazioni ed enti di promozione sportiva con le stesse procedure previste per il tesseramento dei cittadini italiani.

2. Il tesseramento di cui al comma 1 resta valido, dopo il compimento del diciottesimo anno di età, fino al completamento delle procedure per l'acquisizione della cittadinanza italiana da parte dei soggetti che, ricorrendo i presupposti di cui alla legge 5 febbraio 1992, n. 91, hanno presentato tale richiesta.

La presente legge, munita del sigillo dello Stato, sarà inserita nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 20 gennaio 2016

MATTARELLA

Renzi, Presidente del Consiglio
dei ministri

Visto, il Guardasigilli: Orlando

DISTINTA DI PRESENTAZIONE (elenco / Liste)

Si ricorda alle società, che le seguenti pratiche devono sempre essere accompagnate dalla "Stampa Distinta di Presentazione" (elenco):

- Pratiche di tesseramento e trasferimento dei calciatori dilettanti;
- Pratiche di tesseramento dei calciatori del Settore Giovanile e Scolastico;
- Pratiche di richiesta tessere personali dirigenti;
- Pratiche di richiesta tessere di riconoscimento calciatori dilettanti.

Le distinte di presentazione (elenco) possono essere stampate online sotto le voci "pratiche aperte" nelle 4 aree sopra elencate.

Sulla distinta di presentazione devono essere elencati soltanto le posizioni che vengono consegnate o inoltrate al Comitato (non elenchi completi di tutte le pratiche).

Senza la distinta di presentazione le pratiche non possono essere elaborate.

Man erinnert die Vereine, dass folgende Unterlagen immer mit der "Stampa Distinta di Presentazione" (Liste) eingereicht werden müssen:

- Meldungen und Wechsel der Amateurfußballspieler;
- Meldungen der Jugendspieler;
- Anfragen für persönliche Ausweise der Vereinsfunktionäre;
- Anfragen für Ausweise der Amateurfußballspieler.

Die „distinte di presentazione“ (Liste) können online unter „pratiche aperte“ der oben genannten 4 Bereiche ausgedruckt werden.

Auf der „distinta di presentazione“ dürfen nur jene Positionen angeführt werden, die dem Komitee abgegeben oder zugesandt werden (keine einheitlichen Listen aller Anfragen).

Ohne der „distinta di presentazione“ können die eingereichten Anfragen nicht bearbeitet werden.

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Gare del / Spiele des: 20-21/08/2016:

- **Coppa Italia Eccellenza-Promozione/Italienpokal Ober-Landesliga – 1° Turno/Runde- 1[^]Triang./Dreierkr.**
Ore **15.30** MOOS - LANA SPORTV. **Sabato 20/08/16** a Moso / Moos Pass.
- **Coppa Provincia 3[^] Categoria / Landespokal 3. Amateurliga – 1° Turno/Runde - Andata / Hinspiel**
Ore 17.00 GOSENSASS - NEUSTIFT **Sabato 20/08/16** a **Colle Isarco / Gossensass**
Ore 17.00 OLTRISARCO JUVE. - ARBERIA GLS **Sabato 27/08/16** a Bolzano/Bozen Maso Pieve Sint.

Gare del / Spiele des: 27-28/08/2016:

- **Coppa Italia Eccellenza-Promozione/Italienpokal Ober-Landesliga – 1° Turno/Runde- Ritorno/Rückspiel**
Ore **18.00** ST. PAULS - EPPAN **Sabato 27/08/16** a S. Paolo / St. Pauls Sint.
- **Coppa Provincia 1[^] Categoria / Landespokal 1. Amateurliga – 1° Turno/Runde - Ritorno / Rückspiel**
Ore 17.00 MERANO MERAN - RIFFIAN KUENS **Sabato 27/08/16** a **Merano/Meran Confluenza Sint.**
Ore **20.00** BRESSANONE - MILLAND **Martedì 30/08/16** a Bressanone / Brixen Laghetto
- **Coppa Provincia 3[^] Categoria / Landespokal 3. Amateurliga – 1° Turno/Runde - Ritorno / Rückspiel**
Ore **20.30** ARBERIA GLS - OLTRISARCO JUVENTUS **Mercoledì 07/09/16** a Bolzano/Bozen Talvera A Sint.

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Autorizzazione manifestazioni

Sono state autorizzate le seguenti manifestazioni:

Torneo:

TORNEO SG LATZFONS VERDINGS

Il Torneo è organizzato dalla Società S.G. LATZFONS VERDINGS ed avrà svolgimento il 19 agosto 2016 presso l'impianto sportivo Lazfons.

Genehmigung Veranstaltungen

Es wurden folgende Veranstaltungen genehmigt:

Turnier:

TURNIER SG LATZFONS VERDINGS

Das Turnier wird vom Verein S.G. LATZFONS VERDINGS organisiert und findet am 19. August 2016 in der Sportanlage Latzfons statt.

GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 17/08/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 17/08/2016 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.

Visto che la società **ASD.SSV BRIXEN OBI** ha comunicato il ritiro dal Campionato Provinciale Giovanissimi della rispettiva squadra;

Visto l'articolo 53/8 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 del S.G. e S. relativo alla Stagione Sportiva 2016/17;
delibera

di comminare alla suddetta società una ammenda di € 250,00.

Da der Verein **ASD.SSV BRIXEN OBI** mitgeteilt hat, auf die Teilnahme an der Landesmeisterschaft B-Jugend zu verzichten;

Laut Art. 53/8 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der Sportsaison 2016/17;

beschließt

man dem erwähnten Verein die Geldstrafe von € 250,00 zu verhängen.

GIOVANISSIME / B-JUGEND MÄDCHEN

Visto che la società **SPVG ALDEIN PETERSBERG** ha comunicato il ritiro dal Campionato Giovani Calciatrici Giovanissime della rispettiva squadra;

Visto l'articolo 53/8 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 del S.G. e S. relativo alla Stagione Sportiva 2016/17;
delibera

di comminare alla suddetta società una ammenda di € 250,00.

Da der Verein **SPVG ALDEIN PETERSBERG** mitgeteilt hat, auf die Teilnahme an der Meisterschaft Junge Fußballspielerinnen B-Jugend zu verzichten;

Laut Art. 53/8 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der Sportsaison 2016/17;

beschließt

man dem erwähnten Verein die Geldstrafe von € 250,00 zu verhängen.

Visto che la società **A.S.V. RIFFIAN KUENS** ha comunicato il ritiro dal Campionato Giovani Calciatrici Giovanissime della rispettiva squadra;
Visto l'articolo 53/8 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 del S.G. e S. relativo alla Stagione Sportiva 2016/17;
delibera

di comminare alla suddetta società una ammenda di € 250,00.

Da der Verein **A.S.V. RIFFIAN KUENS** mitgeteilt hat, auf die Teilnahme an der Meisterschaft Junge Fußballspielerinnen B-Jugend zu verzichten;
Laut Art. 53/8 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der Sportsaison 2016/17;

beschließt

man dem erwähnten Verein die Geldstrafe von € 250,00 zu verhängen.

Visto che la società **C.F. SÜDTIROL DAMEN BOLZANO** ha comunicato il ritiro dal Campionato Giovani Calciatrici Giovanissime della rispettiva squadra;
Visto l'articolo 53/8 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 del S.G. e S. relativo alla Stagione Sportiva 2016/17;
delibera

di comminare alla suddetta società una ammenda di € 250,00.

Da der Verein **C.F. SÜDTIROL DAMEN BOLZANO** mitgeteilt hat, auf die Teilnahme an der Meisterschaft Junge Fußballspielerinnen B-Jugend zu verzichten;
Laut Art. 53/8 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der Sportsaison 2016/17;

beschließt

man dem erwähnten Verein die Geldstrafe von € 250,00 zu verhängen.

Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.

Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 18/08/2016.

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE BOZEN AM 18/08/2016.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger